



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

A

هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة العاشرة
روما، 16-20 مارس/آذار 2015
اعتماد معايير دولية لتدابير الصحة النباتية
البند 8-2 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

أولاً - مقدمة

- 1- تعرض هذه الوثيقة مشاريع المعايير التي اقترحتها لجنة المعايير من أجل اعتمادها من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) باعتبارها معايير دولية لتدابير الصحة النباتية.
- 2- إن مشاريع المعايير الدولية التسعة لتدابير الصحة النباتية هي الملحقات من 01 إلى 09 المرفقة بهذه الوثيقة (الوثيقة CPM 2015/06).

ثانياً - معلومات أساسية

- 3- إن التعليقات التي وردت خلال فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية الممتدة بين يونيو/حزيران وسبتمبر/أيلول 2014، متاحة عبر البوابة الدولية للصحة النباتية (البوابة الدولية).¹

¹ <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/compiled-substantial-concerns-draft-ispms>

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

- 4- بالإضافة إلى ذلك، ترد موجزات المناقشات وأسباب التنقيحات المقترحة في تقارير كل من لجنة المعايير وجماعة العمل التابعة للجنة المعايير (لجنة المعايير-7) على البوابة الدولية.²
- 5- يمكن الاطلاع على المعلومات الأساسية بشأن مشاريع المعايير في الخانة الخاصة بالحالة التي ترد في الصفحة الأولى من كل مشروع معيار (الصفحة الأخيرة من كل معالجة للصحة النباتية).
- 6- لغايات تبسيط الإجراءات، تُعرض مشاريع المعايير الدولية على شكل نصوص غير منسقة مع فقرات مرقمة. وبعد اعتمادها يتم تنسيقها وتهيئتها للنشر. وتُعرض مشاريع معالجات الصحة النباتية على الدورة العاشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2015) بشكلها النهائي المنسق.

ثالثاً- مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

- 7- تُعرض مشاريع المعايير الدولية الخمسة التالية على الهيئة لاعتمادها:
- CPM 2015/06_01**: مشروع المعيار الدولي حول تحديد حالة الفاكهة العائلة لذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (031-2006)
- CPM 2015/06_02**: مشروع المعيار الدولي حول الحركة الدولية لوسائط النمو المرتبطة بالنباتات المخصصة للإنبات (004-2005)
- CPM 2015/06_03**: مشروع المعيار الدولي حول الحركة الدولية للأخشاب (029-2006)
- CPM 2015/06_04**: مشروع الملحق 3 للمعيار الدولي رقم 26 (إنشاء مناطق خالية من الآفات بشأن ذبابة الفاكهة *Tephritidae*) حول إجراءات الصحة النباتية لإدارة ذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (010-2005)
- CPM 2015/06_05**: مشروع تعديلات المعيار الدولي رقم 5 لعام 2013: مسرد مصطلحات الصحة النباتية (001-1994)
- 8- في ما يخص المعيار CPM 2015/06_01، يجدر التذكير بأن مشروع المعيار الدولي بشأن تحديد حالة الفاكهة العائلة لذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (031-2006) عُرض على الهيئة في دورتها التاسعة (2014) لاعتماده ولكنه واجه اعتراضات رسمية قبل 14 يوماً من اعتماده.

9- أُعيد مشروع المعيار الدولي إلى لجنة المعايير التي قامت بمراجعته خلال اجتماعيها في مايو/أيار ونوفمبر/تشرين الثاني 2014. ووافقت لجنة المعايير على أن تستخدم في مشروع المعيار المصطلح الجديد *عائل* شبه طبيعي عوضاً عن *عائل* مشروع كسبيل مقبول للمضي قدماً. ووجدت أن هذا المصطلح الجديد والتعريف يعالجان على نحو ملائم الشواغل التي أُثيرت في الاعتراضات الرسمية. لذا، يُطلب إلى الأطراف المتعاقدة التركيز على المصطلح الجديد لا سيما أنه كان التغيير الوحيد الرئيسي الذي أُجري رداً على الاعتراضات الرسمية.

10- وأكدت لجنة المعايير بقوة أن التوافق في الآراء سيكون دوماً الطريقة المفضلة لاعتماد المعايير. لكن نظراً إلى أن مشروع المعيار حول تحديد حالة *الفاكهة العائلة لذبابة الفاكهة (Tephritidae)* (2006-031) قد سبق إدراجه في جدول أعمال الهيئة، وواجه اعتراضاً رسمياً، قررت لجنة المعايير اتباع الإجراء القياسي لتحديد المعايير في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) (المرفق 7 لتقرير الدورة السابعة للهيئة (2012))³، ووافقت على رفع توصية إلى الهيئة باعتماده عن طريق التصويت، من دون خيار للاعتراض الرسمي.

رابعاً- مشاريع المعايير الدولية للصحة النباتية: معالجات الصحة النباتية

11- قُدمت مشاريع المعالجات الأربعة التالية للصحة النباتية (مشاريع الملحقات للمعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) إلى الهيئة لاعتمادها:

CPM 2015/06_06: مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن معالجة البرتقال *Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (2007-206E)

CPM 2015/06_07: مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن معالجة المندارين *Citrus sinensis* والبرتقال الحلو *Citrus reticulata* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (2007-206F)

CPM 2015/06_08: مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن معالجة الليمون الحامض *Citrus limon* بالبرودة للتخلص من ذبابة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (2007-206G)

CPM 2015/06_09: مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن المعالجة بالإشعاع لآفات *Planococcus lilacinus* و *Dysmicoccus neobrevipes* و *Planococcus minor* (2012-011)

12- تجدر الإشارة إلى أن المعالجات الثلاث بالبرودة (CPM 2015/06_06 و CPM 2015/06_07 و CPM 2015/06_08) اقترحت على الهيئة لاعتمادها عن طريق التصويت، من دون خيار لتقديم اعتراض رسمي.

13- قد يكون من الجدير التذكير، من حيث تقديم معلومات أساسية، أن مشروع المعالجات CPM 2015/06_06 (رقم الموضوع: 2007-206E)، و CPM 2015/06_07 (رقم الموضوع: 2007-206F) قُدِّمًا إلى الدورة السابعة للهيئة (2012) والدورة التاسعة للهيئة (2014) لاعتمادهما ولكن واجها اعتراضات رسمية قبل 14 يوماً من انعقاد دورتي الهيئة. ونظر الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية في ديسمبر/كانون الأول 2012 في الاعتراضات الرسمية الواردة من الدورة السابعة للهيئة (2012)، وقام بتعديل حسابات الجرعة الفعالة في جدول المعالجة. وفي نوفمبر/تشرين الثاني 2013، أقرت لجنة المعايير ردود الفريق الفني على الاعتراضات الرسمية. وعمل الفريق الفني على إعداد الردود على الاعتراضات الرسمية المقدّمة إلى الدورة التاسعة للهيئة (2014) في اجتماعه المنعقد في يونيو/حزيران 2014. ثمّ، قامت لجنة المعايير باستعراضها والمصادقة عليها في اجتماعها المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2014.⁴

14- وبالنسبة إلى المعيار CPM 2015/06_08 (رقم الموضوع: 2007-206G)، يجدر التذكير بأن المشروع عُرض على الدورة التاسعة للهيئة لاعتماده (2014)، إنما واجه اعتراضات رسمية قبل 14 يوماً من انعقاد دورة الهيئة. وقد أعدّ الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية الردود على الاعتراضات الرسمية خلال اجتماعه المنعقد في يونيو/حزيران 2014. وقامت لجنة المعايير باستعراضها والمصادقة عليها خلال اجتماعها المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2014.⁵

15- ونود تذكير الأطراف المتعاقدة بالعودة أيضاً إلى التقارير الواردة من اجتماعات الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية⁶ لأي استيضاح ومعلومات إضافية، كما أن ردود لجنة المعايير على تعليقات الأعضاء⁷ والاعتراضات الرسمية⁸ على معالجة الصحة النباتية متاحة على البوابة الدولية.

⁴ لمزيد من التفاصيل، يرجى العودة إلى تقرير اجتماع لجنة المعايير المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2014 (المتاح علناً على الموقع:

<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/standards-committee>) وإلى ردود لجنة المعايير على الاعتراضات الرسمية (المتاحة علناً على الموقع: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/formal-objections>).

⁵ يرجى العودة إلى الحاشية السابقة لمزيد من التفاصيل.

⁶ جميع التقارير عن اجتماعات الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية متاحة على الموقع: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/expert-drafting-groups/technical-panels/technical-panel-phytosanitary-treatments>.

⁷ ردود لجنة المعايير على تعليقات الأعضاء بشأن موضوع معالجة الصحة النباتية رقم 011-2012: <https://www.ippc.int/publications/2013-compiled-comments-draft-annex-ism-282007-irradiation-2012-011-sc-november-2014>.

⁸ ردود لجنة المعايير على الاعتراضات الرسمية على معالجات الصحة النباتية: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/formal-objections>.

خامساً- الاعتراضات الرسمية (باستثناء بروتوكولات التشخيص)

16- تماشياً مع إجراءات وضع المعايير للاتفاقية الدولية (المرفق 7 لتقرير الدورة السابعة للهيئة (2012)⁹)، يمكن للأعضاء رفع اعتراضات رسمية على مشاريع المعايير الدولية (بما يشمل معالجات الصحة النباتية) وإرفاقها بمبررات فنية واقتراحات بتحسينها إلى أمانة الاتفاقية الدولية (على العنوان ippc@fao.org) في مهلة أقصاها 14 يوماً قبل انعقاد دورة الهيئة. ونتيجة لذلك يعاد مشروع المعيار إلى لجنة المعايير. ولكن، ضمن الظروف الاستثنائية، يمكن لرئيس الهيئة أن يقترح عقد مناقشة حول الاعتراض الرسمي خلال اجتماع الهيئة بهدف إلغاء ذلك الاعتراض الرسمي واعتماد المعيار الدولي.

17- في حال عدم ورود أي اعتراض رسمي، تقوم الهيئة باعتماد المعيار الدولي من دون أية مناقشة.

18- تجدر الإشارة إلى أن عملية الاعتراضات الرسمية لا تنطبق على مشاريع المعايير الدولية للصحة النباتية الواردة في الملحقات: CPM 2015/06_01 و CPM 2015/06_06 و CPM 2015/06_07 و CPM 2015/06_08، نظراً إلى أن هذه المشاريع الأربعة مقترحة على الهيئة لاعتمادها عن طريق التصويت، من دون خيار لتقديم اعتراض رسمي.

19- يجب أن تُرفع الاعتراضات الرسمية على مشاريع المعايير الدولية المقدمة إلى الدورة العاشرة للهيئة إلى أمانة الاتفاقية الدولية (على العنوان ippc@fao.org) في مهلة أقصاها 2 مارس/آذار 2015، في تمام الساعة 12 ظهراً توقيت غرينتش-1. وينبغي للأعضاء أن يرسلوا الوثائق المتصلة بكل مشروع معيار واجه اعتراضاً رسمياً. وسوف تنشر الأمانة وثيقةً إضافية للهيئة على البوابة الدولية تفصل فيها الاعتراضات الرسمية في أقرب وقت ممكن عقب تلقيها أي اعتراض رسمي أو اعتراضات رسمية.

سادساً- المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية: بروتوكولات التشخيص

20- أرسل بروتوكولان تشخيص (ملاحق للمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات تشخيص للآفات الخاضعة للوائح)) لفترة الإبلاغ المحددة بخمسة وأربعين يوماً¹⁰ (1 يوليو/تموز 2014-15 أغسطس/آب 2014)، وبما أنه لم يرد أي اعتراض رسمي عليهما، تم اعتمادهما من جانب لجنة المعايير نيابةً عن الهيئة. وهذان البروتوكولان للتشخيص متاحان على البوابة الدولية على الموقع: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>.

⁹ <https://www.ippc.int/publications/cpm-7-report-2012-1>

¹⁰ فترة الإبلاغ الخاصة ببروتوكول التشخيص: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/draft-ispms/notification-period-dps>.

- بروتوكول التشخيص 5: *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Aa على الثمار (متاح على الموقع : <https://www.ippc.int/publications/dp-5-2014-phyllosticta-citricarpa-mcalpine-aa-fruit>)
- بروتوكول التشخيص 6: جرثومة تقرّح الحمضيات *Xanthomonas citri* subsp. *Citri* (متاح على الموقع : <https://www.ippc.int/publications/dp-6-2014-xanthomonas-citri-subsp-citri>)

21- في حين كانت هذه الوثيقة توضع ، كانت لجنة المعايير قد صادقت على مشروع واحد لبروتوكول التشخيص لفترة الإبلاغ المحددة بخمسة وأربعين يوماً (15 ديسمبر/كانون الأول 2014-30 يناير/كانون الثاني 2015)، وفي حال عدم ورود اعتراضات رسمية ، سوف تعتمد لجنة المعايير هذا المشروع لبروتوكول التشخيص نيابةً عن الهيئة ، بوصفه بروتوكول التشخيص 7- ملحق للمعيار الدولي للصحة النباتية رقم 27 (بروتوكولات التشخيص لآلاف الخاضعة للوائح). غير أنه، في حال ورد اعتراض رسمي قبل 30 يناير/كانون الثاني 2015، سوف تقوم الأمانة بتنقيح هذه الوثيقة.

- بروتوكول تشخيص: البطاطس المغزلية الممرضة (2006-022)

22- تبعاً لعملية الاعتماد المتفق عليها، فإن بروتوكولات التشخيص هذه التي سيتم إلحاقها بتقرير الدورة العاشرة للهيئة (2015)، لم تُقدّم للهيئة ولكن يمكن الاطلاع عليها على البوابة الدولية كما هو مشار إليه أعلاه. ويُطلب من الهيئة الإحاطة علماً باعتمادها.

سابعاً- وثائق تفسيرية

23- في عام 2014، قام الكاتب بتنقيح الوثيقة التفسيرية للمعيار الدولي رقم 15 (إخضاع مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية للوائح) بفضل مساهمات من فريق الخبراء الفني المعني بالحجر الحرجي. ثم استعرضتها لجنة المعايير ورفعت تعليقات بشأنها إلى الكاتب. وقد نُشرت النسخة المحدثة لهذه الوثيقة التفسيرية على البوابة الدولية¹¹.

ثامناً- التوصيات

24- إن الهيئة مدعوة إلى:

(1) الاعتماد بالتصويت لمشروع المعيار الدولي عن تحديد حالة الفاكهة العائلة لذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-031) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_01.

¹¹ وثائق تفسيرية: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/explanatory-documents-international-standards-phytosanitary-measures>

- (2) اعتماد مشروع المعيار الدولي حول الحركة الدولية لوسائط النمو المرتبطة بالنباتات المخصصة للإنبات (2005-004) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_02.
- (3) اعتماد مشروع المعيار الدولي حول الحركة الدولية للأخشاب (2006-029) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_03.
- (4) اعتماد مشروع الملحق 3 للمعيار الدولي رقم 26 (تحديد المناطق الخالية من الآفات بالنسبة لذبابة الفاكهة *Tephritidae*) حول إجراءات الصحة النباتية لإدارة ذبابة الفاكهة (*Tephritidae*) (2005-010) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_04.
- (5) اعتماد مشروع تعديلات المعيار الدولي رقم 5 لعام 2013: مسرد مصطلحات الصحة النباتية (1994-001) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_05.
- (6) الاعتماد بالتصويت لمشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن معالجة البرتقال *Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (2007-206E) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_06.
- (7) الاعتماد بالتصويت لمشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن معالجة المندارين *Citrus reticulata* والبرتقال الحلو *Citrus sinensis* بالبرودة للتخلص من ذبابة فاكهة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (2007-206F) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_07.
- (8) الاعتماد بالتصويت لمشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن معالجة الليمون الحامض *Citrus limon* بالبرودة للتخلص من ذبابة كوينلاندا *Bactrocera tryoni* (2007-206G) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_08.
- (9) اعتماد مشروع ملحق المعيار الدولي رقم 28 (معالجات الصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح حول المواد الخاضعة للوائح) عن المعالجة بالإشعاع لآفات *Dysmicoccus neobrevipes* و *Planococcus lilacinus* و *Planococcus minor* (2012-011) كما يرد في المعيار CPM 2015/06_09.
- (10) الإحاطة علماً بأن لجنة المعايير اعتمدت بالنيابة عن الهيئة بروتوكولات التشخيص الثلاثة التالية كملحقات للمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات التشخيص للآفات الخاضعة للوائح):

- *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Aa على الثمرة
- جرثومة تقرّح الحمضيات *Xanthomonas citri* subsp. *citri*
- البطاطس المغزلية الممرضة.